

Love, the Need of the Church 教会に必要な愛 Ms 24, 1892

This manuscript is published in entirety in 11MR 261-269.

この原稿は、『原稿公開集 第11巻 (11MR)』のP.261~269に、全文が収録されています。

“Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up, doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil.” [1 Corinthians 13:4, 5.] Troubles exist between brethren in the church because they fail to understand what constitutes true Christian charity, brotherly affections, and Christlike love. Self-love, self-esteem lead professed Christians to measure themselves by themselves. They take for granted that all their surmisings and suspicions of others are correct. But it is because of suspicions and judging of one another that there is discord, strife, and an unhealthy condition of the church.

「愛は忍耐強い。愛は情け深い。ねたまない。愛は自慢せず、高ぶらない。礼を失せず、自分の利益を求めず、いらだたず、恨みを抱かない。」(コリストの信徒への手紙一 13:4~5)

教会の兄弟姉妹の間に問題が生じているのは、**眞のキリスト者の愛、兄弟愛、そしてキリストに似た愛**が何であるかを理解していないからです。自己愛や自己尊重の思いが、信仰を公言するキリスト者たちを、自分を基準にして自分を測るようにさせている。彼らは、自分が抱く他者に対するすべての推測や疑念が正しいものだと当然のように思っている。しかし、まさにそのような**疑い合い、互いを裁く態度**こそが、**不和や争いを生み、教会を不健全な状態に陥らせている**のである。

If brethren would meet together once or twice a week, and with humble minds, feeling their weakness and realizing their defects, then would ask the Lord to enlighten their understanding and fill their hearts with His love, examining not one another, but the Scriptures, Satan would be defeated. Many imaginary difficulties, mere mole hills that have been magnified into mountains and have made barriers between brethren, would vanish, and love, compassion, and respect would take the place of jangling and accusation. When you begin to judge your brethren, you are doing a work God has not given you to do. You are not working with Christ. God did not place you upon the judgment seat to measure and pronounce sentence upon your brethren.

もし兄弟たちが、週に一度か二度でも謙虚な心で集まり、自分の弱さや欠点を自覚し、主に理解の光を示してくださり、御愛で心を満たしてくださるよう求め、互いを批判するのではなく、聖書を学ぶなら、サタンは打ち負かされます。これまで兄弟たちの間に障害を作ってきた、多くは想像上の困難——ほんのちょっとした丘にすぎないものが大げさに山のように思われて——は消え去り、言い争いや非難に代わって、愛と憐れみ、敬意がその場を満たすようになります。あなたが兄弟を裁き始めるとき、それは神から与えられていない働きをしていることになります。あなたはキリストと共に働いてはいません。神は、兄弟たちを測って判決を下すためにあなたを裁きの座に置いたのではない。

Satan is an accuser of the brethren, and when he can set the leaven of dissatisfaction to work in human hearts, he is exultant. When he can divide brethren, he has a hellish jubilee. I think if our brethren could see, as I have seen, how much wrong is done in speaking evil of our brethren, there would be an entire change in the way we treat one another. You do not understand yourselves, you misinterpret words and deeds, and you measure them from your own finite standpoint. Your imagination leads you astray, your feelings, your tongues, which are not sanctified, are employed in a service and work that is anything but holy and Christlike.

サタンは兄弟たちを告発する者であり、人の心の中に不満というパン種を働かせることができるとき、彼は得意になって喜ぶ。兄弟たちを分裂させることができるなら、彼は地獄的な歓喜に酔うのである。もし兄弟たちが、わたしが見てきたように、兄弟について悪く語ることによってどれほど多くの害がもたらされているかを見ることができたなら、互いに接する態度は全面的に変えられるに違いない。

あなたがたは自分自身を理解しておらず、言葉や行為を誤って解釈し、それらを自分の限られた視点から測っている。想像力はあなたがたを誤った方向へ導き、きよめられていない感情や舌が、聖くもキリスト的でもない働きと奉仕のために用いられている。

We should bring the attractiveness of Christ into our Christian service. The soft beams of the Sun of Righteousness should shine into our hearts, that we may be pleasant and cheerful, and have a strong and blessed influence on all around us. The truth of Jesus Christ does not tend to gloom and sadness. Do not forget, my brethren, that we are in Christ's school to learn lessons of truth and love. We are taught in this school to have faith in our Redeemer. We must attend carefully to our own soul's necessity, improving every privilege provided for us to learn the meekness and lowliness of Christ.

私たちは、キリスト者としての奉仕の中に、キリストの魅力をもたらすべきである。義の太陽のやわらかな光が私たちの心に差し込み、私たちが穏やかで明るくなり、周囲のすべての人に対して力強く祝福に満ちた感化を及ぼす者となるためである。イエス・キリストの真理は、陰鬱さや悲しみを生み出すものではない。兄弟たちよ、忘れてはならない。私たちは真理と愛の教訓を学ぶために、キリストの学校にいるのである。この学校において、私たちは贖い主に信頼することを教えられている。私たちは自分自身の魂の必要に注意深く向き合い、キリストの柔軟さとへりくだりを学ぶために備えられているあらゆる特権を活用しなければならない。

We will have to learn that trials mean benefit, and not be discouraged under them. The heart must be disciplined, faith must be cultivated, the soul's endurance must be tested. The simplicity of faith and perfect confidence in God needs to be encouraged in your hearts. You must be constantly looking and talking on the bright side, and while the work of self-discipline must be carried on by every individual Christian, it must be in such a manner as to exalt and ennable, and not to contract the mind and center it upon little things. Your thoughts should be the outgrowth of holy principles. Do not center your minds on objectionable things and make a brother an offender for a word. Do not judge him by your own finite measurement. Let the voice of simple, trustful, earnest prayer be heard in your dwellings.

私たちは、試練は益をもたらすものであり、決して落胆すべきものではないということを学ばなければならない。心は訓練され、信仰は培われ、魂の忍耐は試されなければならない。信仰の単純さと神に対する完全な信頼とが、あなたがたの心の中で育まれる必要がある。あなたがたは、常に明るい面に目を向け、それについて語らなければならない。自己訓練の働きは、すべてのキリスト者一人ひとりによって続けられなければならないが、それは心を萎縮させ、小さな事柄にとらわれさせるような仕方ではなく、むしろ高め、気高くするようなものでなければならない。あなたがたの思いは、聖なる原則から生じるものであるべきである。好ましくない事柄に心を集中させ、たった一言のことで兄弟を罪ある者と見なしてはならない。自分の限られた尺度で彼を裁いてはならない。単純で、信頼に満ち、真剣な祈りの声が、あなたがたの家々に響くようにしなさい。

When our sisters visit one another, let them not speak words of criticism of their brethren. Let your minds dwell upon the attributes of God and tell of your experiences in the love of Jesus. The fulness of that love will soothe the heart and cause us to forget disagreeable occurrences.

姉妹たちが互いに訪ね合うとき、兄弟たちを批判するような言葉を口にしてはいけません。心を神の御性質に向か、イエスの愛の中での自分の体験を語り合いなさい。そ（イエス）の愛の豊かさは心をなぐさめ、不快な出来事を忘れさせてくれます。

How much sweet peace we lose because we keep pouring over the disagreeable items in ourselves and in our brethren. We must look away from the disagreeable to Jesus. We must love Him more, obtain more of His attractive beauty and grace of character, and cease the contemplation of others' mistakes and errors. We should remember that our own ways are not faultless. We make mistakes again and again, and should others watch our every word and every action as diligently as we watch them, they would present a catalogue fully as dark as we are able to present against our brethren and sisters. No one is perfect but Jesus. Think of Him and be charmed away from yourself, and from every disagreeable thing, for by beholding our defects faith is weakened. God and His promises are lost from sight.

私たちは、自分や兄弟姉妹の不快な点ばかりに目を向けていたために、どれほど多くの平安を失っていることでしょう。私たちは、不快な事柄から目をそらし、イエスに目を向けなければなりません。イエスをより深く愛し、その魅力的な美しさと品性の恵みをもっと受け取り、他人の過ちや誤りの観察をやめるべきです。私たちは、自分自身の道も完璧ではないことを忘れてはなりません。私たちは何度も過

ちを犯します。もしも他の人が、私たちが兄弟姉妹を観察するのと同じ熱心さで、私たちの一言一行を見つめたなら、私たちが兄弟姉妹に対して挙げることのできる非難と同じくらい、私たち自身にも暗い非難のリストが作られることでしょう。完全な者はイエスただお一人です。イエスを思い、その御姿に心を奪われなさい。自分自身や、あらゆる不快な事柄から心を離しなさい。というのも、私たちの欠点ばかりを見つめていると、信仰が弱められ、神とその約束が視界から消えてしまうからです。

You need more of Jesus and less of self. Think no evil, talk no evil of any one. Keep your lips as with a bridle. You cannot measure others' experiences by your own. It would be a deplorable thing if every one were of the same mind. What if in some respects we do err, does the Lord forsake us, and forget us, and leave us to our own ways? No, the Lord does not treat us as we treat one another. May the Lord help you all to repent and confess, and let the love of Jesus pervade your hearts. Jealousy is all ready to spring into existence at the least provocation. Envy and evil surmising are ready to flourish, ready to grow by being cultivated. Oh, how many hurt the heart of Christ because they want their own way and their own will. War against these unenviable traits of character, and not against one another.

あなたがたは、自分をへりくだらせ、イエスをもっと受け入れることが必要です。誰に対しても悪を思わず、悪口を言わないようにしなさい。唇には手綱をかけるように慎みなさい。自分の経験をもとに他人を測ることはできません。すべての人が同じ考えであるとしたら、悲しいことになるでしょう。もし私たちがある点で過ちを犯しても、主は私たちを見捨て、忘れ、私たちを自分勝手に任せるでしょうか。いいえ、主は私たちが互いに接するようには扱われません。主が、あなたがたすべてを悔い改めさせ、告白させ、イエスの愛が心に満ちるよう助けてくださいますように。嫉妬は、ほんのわずかな刺激で芽生えようとしています。ねたみや悪い疑いは、育てられることで伸びようとしています。ああ、どれほど多くの人が、自分の思い通りや自分の意志を通そうとして、キリストの心を傷つけていることでしょう。これらの望ましくない性質に対して戦いなさい。互いに争うのではなく、性質の悪しき傾向に立ち向かうのです。

If the elements existed in the church which existed in the life of Christ, there would be a trim union among His professed followers. The world is working against the church, seeking to weaken and destroy it. Shall the church imitate the world in this matter? Shall we as church members destroy confidence in other church members because they do not meet a certain standard. The message of the angel to us is, "Press together, press together, press together." Let not Satan thrust himself between the members of the church. Do not give a stroke on the enemy's side of the question to weaken the influence of any member of the church. There will always be agents of the great adversary of souls who are doing their master's work of accusing those who profess to believe the truth. They will relate something that reflects upon the attitude and character of those who profess to be Christians.

もし教会にキリストの生涯にあった要素が存在するならば、主を公言する信者たちの間には整った一致があることでしょう。世は教会に対して働き、教会を弱め、滅ぼそうとしています。この点で、教会が世のやり方をまねるべきでしょうか。私たち教員が、ある基準に達していないからといって、他の教員への信頼を壊すべきでしょうか。天使のメッセージは私たちに告げています。「ともに集まれ、ともに集まれ、ともに集まれ」。サタンに教会のメンバーの間に割り込む余地を与えてはなりません。教員の影響力を弱めるために、敵に有利な手を与えてはいけません。常に、魂の大敵であるサタンの手先が存在し、真理を信じると公言する者たちを告発するという主人の働きを行っています。彼らは、キリスト者であると公言する者の態度や品性に関わることを語るのです。

The seed of evil surmising is frequently dropped into prepared soil, and it produces a harvest after its kind. Those who should guard the interests of those of like precious faith entertain suggestions and reports from the enemies of God and truth, and the root of bitterness defiles many. Could the state of every heart reputed as eminent for holiness be critically examined and developed there would be seen some dark chapters in the experience of those most highly honored. What erroneous ideas of Christian life we would find! What false ideas of God's prerogatives and of His moral government! What limiting ideas of the powers of the Holy One of Israel, what narrow ideas in regard to the agency of the Holy Spirit!

悪意ある疑いの種は、しばしば準備された心の土壤に落とされ、それぞれの種類に応じた収穫をもたら

します。同じ貴い信仰を持つ者たちの利益を守るべき人々が、神と真理の敵からの示唆や報告を受け入れると、苦さの根が多くの人を汚してしまいます。もし、聖なる者として評判のあるすべての心の状態を批判的に検討し、詳しく分析することができたら、最も高く尊ばれている者の経験の中にも、いくつかの暗い章が見出されることでしょう。私たちは、キリスト者の生涯に関するどれほど誤った考えを見出すことでしょう。神の特権や道徳的統治についてのどれほどの誤解があることでしょう。イスラエルの聖なる方の力に関する制限的な考え方、聖霊の働きに関する狭い考え方、どれほど存在することでしょうか。

I know many are earnestly struggling after a higher life and seeking for clearer views of heavenly things, yet how very slow is their progress! How difficult for the mind to arise to the full assurance of hope that maketh not ashamed! In spite of all our efforts, we are often discouraged because the flesh warreth against the spirit. Let not the common, cheap, earthly things engross the mind that the presence of Jesus shall be withdrawn. The life of the church is communicated from Christ, and we help the church when we work in harmony with the life-giving power, losing sight of ourselves, and seeking to build one another up on the most holy faith.

多くの人々が、より高い靈的な生活を切望し、天の事柄についてより明確な理解を求めて熱心に努力しているのを私は知っています。しかし、彼らの進歩は実に遅いのです！心が、恥ずかしい思いをさせない確信に満ちた希望にまで高められることは、いかに困難なことでしょう。あらゆる努力にもかかわらず、しばしば私たちは落胆します。なぜなら、肉が靈に対して戦うからです。平凡で、安っぽく、地上的な事柄に心を奪われることがあってはなりません。それによってイエスの臨在が遠ざけられることがあってはいけません。教会の命はキリストから与えられるものであり、私たちがその命ある力と調和して働くとき、教会を助けることになります。自己を忘れ、互いに最も聖なる信仰のうちに励まし合い、互いを築き上げることを求めるのです。

God may choose instrumentalities which we do not accept, because they do not exactly meet our ideas. They do not work in the very line marked out as perfect, and in place of leaving them with God, for His Spirit to work with them, many begin to present difficulties, barricade the way, and cherish a grieved feeling because they see that they are doing a work which has not been done. Then begins the dissecting of the character and the gathering up [of] tidbits of complaints, and fault-finding and slander, and magnifying of little occurrences and events into grave sins. This has been done in the church until we are weak, and [we] will always be weak unless this narrow order of things is changed. May the Lord show you all what to do that you may be filled with thanksgiving, gratitude, and praise to God for the precious gift of the Son of God, and put away envyings, jealousies, and rivalries, that true love and unity may exist.

神は、私たちが受け入れにくいと思うような人や方法を、働きのためにお選びになることがあります。それは、私たちの考える「理想」や「完全なやり方」にぴったり合っていないように見えるかもしれません。また、私たちが「こうあるべきだ」と思い描いている道筋どおりに働いていないように見えるでしょう。しかし、本来ならそのような人々を神の御手に委ね、神の靈がその人と共に働くように信頼すべきところを、多くの人はせず、かえって障害を持ち出し、道をふさぎ、心の中に不満や悲しみを抱くようになります。それは、自分たちがこれまで見たことのない種類の働きがなされているのを目にするからです。そうなると、人の品性を細かく分析し始め、取るに足らない不満や苦情を集め、欠点探しや中傷を行い、ささいな出来事や小さな失敗を、重大な罪であるかのように大きく扱うようになります。このようなことが教会の中で行われてきたために、私たちは弱くなってしまいました。そして、この狭く排他的な考え方を改められない限り、私たちはこれからも弱いままでしょう。主が、皆さん一人ひとりに何をなすべきかを示してくださいますように。そして、神の御子という尊い賜物に対する感謝と喜び、そして贊美に心が満たされ、ねたみや嫉妬、競争心を捨て去り、真の愛と一致が私たちの間に存在するようになりますように。

Christ prayed that His disciples might be one even as He and His Father are one. [John 17:22.] In what does this unity consist? This oneness does not exist because every one has the same disposition, the same temperament, and thinks in the very same channel. All do not possess the same degree of intelligence. All have not the same experience.

キリストは、弟子たちが一つとなるように祈られました。ちょうど、イエスと御父が一つであるようにです（ヨハネ 17:22）。では、この一致は何に基づくのでしょうか。この一つである状態は、すべての人が同じ性質や気質を持ち、まったく同じ考え方をするから成立するわけではありません。すべての人が同じ程度の知性を持っているわけでもなく、すべての人が同じ経験をしているわけでもないのです。

In a church there are different gifts and varied experiences. In temporal matters there is a great variety of ways of management, and yet these variations in manner of labor, in the exercise of gifts, do not create dissension, and discord, and disunion.

教会には、さまざまな賜物や異なる経験を持つ人々がいます。世俗的な事柄においても、働き方や管理の方法には大きな違いがあります。それでも、こうした働き方の違いや賜物の用い方の差異が、不和や争い、分裂を生むことはありません。

One man may be conversant with the Scriptures, and some particular portion of the Scripture may be especially appreciated by him; another sees another portion as very important, and thus one may present one point, and another, another point, and both may be of highest value. This is all in the order of God. But if a man makes a mistake in his interpretation of some portion of the Scripture, shall this cause diversity and disunion? God forbid. We cannot then take a position that the unity of the church consists in viewing every text of Scripture in the very same light.

ある人は聖書に精通しており、聖書のある特定の部分を特に重んじるかもしれません。別の人には、別の部分を非常に重要だと考えるかもしれません。こうして、一方はある点を示し、他方は別の点を示すことになりますが、どちらも非常に価値のあるものです。これはすべて、神の秩序の中にあります。しかし、もしある人が聖書の一部の解釈に誤りを犯したとしても、それが多様性や不一致を引き起こすでしょうか。決してそんなことはあってはなりません。教会の一致が、すべての聖句をまったく同じ見方で理解することにあると考へることはできないのです。

The church may pass resolution upon resolution to put down all disagreement of opinions, but we cannot force the mind and will, and thus root out disagreement. These resolutions may conceal the discord, but they cannot quench it and establish perfect agreement. Nothing can perfect unity in the church but the spirit of Christlike forbearance. Satan can sow discord; Christ alone can harmonize the disagreeing elements. Then let every soul sit down in Christ's school and learn of Christ, who declares Himself to be meek and lowly of heart. Christ says that if we learn of Him, worries will cease and we shall find rest to our souls. [Matthew 11:29.]

教会は、意見の不一致をなくすために何度も決議を重ねるかもしれません。しかし、私たちは心や意志を強制することはできず、不一致を根絶することもできません。これらの決議は、不和を隠すことはできても、それを消し去り、完全な一致をもたらすことはできません。教会に真の一致をもたらすことができるの、キリストに倣う寛容の精神だけです。サタンは不和をまくことができますが、キリストだけが、異なる要素を調和させることができます。ですから、すべての魂はキリストの学校に座り、心柔和で低き者であると自らを示されたキリストから学ぶべきです。キリストは言われます。「わたしは柔和で謙遜な者だから、わたしの軛を負い、わたしに学びなさい。そうすれば、あなたがたは安らぎを得られる」（マタイ 11:29）と。

The great truths of the Word of God are so clearly stated that none need make a mistake in understanding them. When, as individual members of the church you love God supremely and your neighbor as yourself, there will be no need of labored efforts to be in unity, for there will be oneness in Christ as a natural result. The ears will no longer be open to reports that will injure your neighbor, and no one will take up a reproach against his neighbor.

神の御言葉に示されている重要な真理は、とてもはつきりと語られているので、誰も誤解することはできません。教会の一人ひとりが、神を何よりも愛し、また隣人を自分自身のように愛するなら、一致するために苦労して努力する必要はなくなります。なぜなら、その結果として、キリストにあって自然に一つとされるからです。そのとき、人の評判を傷つけるような話に耳を傾けることはなくなり、また、誰かが隣人に対する非難や悪口を受け入れることもなくなるでしょう。

The members of the church will cherish love and unity, and be of one great family. Then we shall bear the divine credentials to the world that will testify that God has sent His Son into the world. Christ has said, "By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one for another." [John 13:35.] The divinity of Christ is acknowledged in the unity of the children of God.

教会のメンバーは、愛と一致を大切にし、ひとつの大きな家族のようになるでしょう。そうなれば、私たちは世界に対して、神がその御子を世に遣わされたことを証する神の認証を示すことができます。キリストは言わされました。「互いに愛し合うならば、それによってあなたがたがわたしの弟子であることを、皆が知るようになる」(ヨハネ 13:35)。キリストの神性は、神の子らの一致の中に認められるのです。

Brethren, when you humble your hearts before God, you will see that there is danger of phariseism in every church, danger of thinking and praying as did the self-righteous Pharisee, "I thank God that I am not as other men are." [Luke 18:11.] Oh, that there may be a breaking up of the fallow ground of the heart, that the seeds of truth may take deep root and spring up and bear much fruit to the glory of God! My brethren, when you would accuse one of the brethren, consider the words of Jesus, "He that is without sin among you, let him cast the first stone." [John 8:7.] Your sin may not be the particular sin that is under consideration, but Jesus' words mean that when you are free from sin you may cast the first stone.

兄弟たちよ、心をへりくだらせ、神の前に置くなら、すべての教会にファリサイ主義の危険があることが見えてくるでしょう。すなわち、義人ぶるファリサイ人のように「わたしは他の人々のようではないことを神に感謝します」(ルカ 18:11)と考え、祈る危険です。ああ、どうか私たちの心の休耕地が耕され、真理の種が深く根を下ろし、芽を出し、多くの実を結び、神の栄光を表すことができますように!兄弟たちよ、もしあなたが兄弟を非難しようとするときは、イエスの言葉を思い起こしなさい。「あなたがたのうちで、だれも罪のない者がまず石を投げよ」(ヨハネ 8:7)。あなたの罪は、今問題としている特定の罪ではないかもしれません。しかし、イエスの言葉は、「あなたがたが罪から自由であるときに、初めて石を投げることができる」という意味なのです。

When Jesus spoke these words to the accusers, their guilty consciences were aroused. They could not answer Him; they were convicted each in his own conscience, and they went out one by one, beginning at the oldest even to the youngest. What can Christ, who is so forgiving, so patient with all our mistakes, so rich in mercy and love, think of our hard-hearted criticism and fault-finding? Love for your erring brethren will produce far greater effect in reforming them than all harsh criticisms. Let all the faults and emotions of the heart be after Christ's order. Let self be put out of sight.

イエスがこれらの言葉を告発者たちに語られたとき、彼らの罪の意識が呼び覚まされました。彼らは答えることができず、それぞれが自分の良心において罪を認め、最も年長の者から最も若い者まで、一人ずつ立ち去ってきました。すべての私たちの過ちに対して寛容であり、忍耐強く、憐れみと愛に満ちておられるキリストは、私たちの硬い心の批判や非難について、どのように感じられるでしょうか。過ちを犯した兄弟に対する愛は、すべての厳しい非難よりもはるかに大きな効果をもって彼らを改めさせるでしょう。心のすべての過ちや感情を、キリストの秩序に従わせなさい。自己を視界から消し去りなさい。

The Lord would have the thoughts and the language and the experience of Christian life far more attractive than it is today. If they are not more like Jesus they can never be the light of the world. Our work is between God and our own individual souls. What are you thinking of, my brethren? There is work to be done in the saving of souls around you, and precious time is passing. Souls are going to ruin while Satan prompts to fault-finding among ourselves. The hours of probation will soon close. Is your work for the Master of that character that you will hear the words, "Well done, thou good and faithful servant"? [Matthew 25:21.]

主は、キリスト者の思いと言葉、そして生活の経験が、今日よりもはるかに魅力的であることを望んでおられます。それらがイエスにより似たものでなければ、決して世の光となることはできません。私たちの働きは、神と私たち一人ひとりの魂との間でなされるものです。兄弟たちよ、あなたは何を考えているでしょうか。あなたの周囲の魂を救うためにすべき働きがあり、貴重な時は過ぎ去っていきます。サタンが私たちの間で非難心を促す間に、魂は滅びへと向かっています。試練の時はまもなく閉じられ

ます。あなたの、主のための働きは、その性格において、主から「よくやった、良き忠実な僕よ」（マタイ 25:21）と言われるようなものになっていますか。

Remember that every soul striving to advance in the divine life, finds every inch of ground disputed by an antagonistic force, and he must gird himself for the conflict by earnest prayer, and fight the good fight of faith. He is called to “wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.” [Ephesians 6:12.] We cannot afford to be found warring against each other. If we make progress in spirituality, we must gird the loins of the mind about with truth, and we must have on the breastplate of righteousness; we must take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit. Brethren, seek God. Seek Him while He is to be found, call ye upon Him while He is nigh.

覚えておきなさい。神の御靈の生活に向かって前進しようと努めるすべての魂は、あらゆる一歩一歩の地が敵対する力によって争わることを発見します。そのため、真剣な祈りによって身を固め、信仰の善き闘いを戦わなければなりません。彼は、「血肉と戦うのではなく、支配者たち、権力者たち、この世の暗闇の支配者たち、天上の靈的惡の力に対して戦え」（エペソ 6:12）と呼ばれているのです。私たちは、互いに争う者として見つかる余裕はありません。靈性において進歩するなら、心の腰を真理で固め、義の胸当てを着け、救いのかぶとをかぶり、御靈の剣を取らなければなりません。兄弟たちよ、神を求めなさい。神を見いだせるうちに求め、神が近くにおられるうちに呼び求めなさい。

Oh, what deep, rich experiences we might gain if we were devoting all our God-given ability to seeking knowledge and spiritual strength from God in the place of devoting our powers to hurting one another. Brethren, love one another as Christ has love you. How little we really know of sweet communion with God! How little we know of the mysteries of the future life! We may know far more than we do know if all our powers are sanctified to discern the character of Christ. There are heights for us to reach, depths of experience to sound, if we are to be the light of the world. Then why dishonor God by contention and strife? Why question and find fault with one another? Why misinterpret and misconstrue the words and acts of your brethren?

もし私たちが、互いに傷つけ合うことに力を使う代わりに、神から与えられたすべての能力を用いて、神から知恵と靈的な力を求めていたなら、どれほど深く豊かな靈的経験を得ることができたことでしょう。兄弟姉妹の皆さん、キリストが私たちを愛してくださったように、互いに愛し合いましょう。

私たちは、神との甘い交わりがどれほど素晴らしいものかを、実はほとんど知っていません。将来の命の神秘についても、私たちはまだわずかしか理解していないのです。しかし、もし私たちのすべての力が清められ、キリストのご品性を見分け、理解するために用いられるなら、今よりもはるかに多くを知ることができるでしょう。私たちが「世の光」となるためには、到達すべき高みがあり、深く味わうべき靈的経験があります。それなのに、なぜ争いや対立によって神の御名を汚してしまうのでしょうか。なぜ互いに疑い、欠点を探し合うのでしょうか。なぜ兄弟姉妹の言葉や行動を、悪く受け取り、曲解してしまうのでしょうか。

Is there not better work for you to do than to discourage one another and try to put out the light of your brethren? O, rather let the mind expand, that you may take in the heavenly beauties of the blessed promises. Only believe in Jesus and learn in the school of the greatest Teacher the world even knew, and His grace will act mightily upon the human intellect and heart. His teaching will give clearness to the mental vision. It will give compass to the thoughts; the soul-hunger will be filled. The heart will be softened and subdued and filled with glowing love that neither discouragement, despondency, affliction, nor trial can quench. God will open to the mind's eye His preciousness and His fullness. Then let us love and labor. I point you to Christ, the Rock of ages. You can be saved only through Him. Let the praise of God be upon your lips when you meet together in little companies to worship God. Let all take part.

互いに落胆させ合ったり、兄弟姉妹の光を消そうとするよりも、もっと価値ある働きがあるのではありませんか。ああ、むしろ心を広げ、祝福された約束の天の美しさを受け取ることができるようにしなさい。ただイエスを信じ、世界がこれまで知った中で最も偉大な教師の学校で学びなさい。そうすれば、その恵みは人の知性と心に力強く働きかけます。その教えは、心の視界を明確にし、思考に広がりを与

え、魂の渴きが満たされます。心は柔らかく従順になり、どんな落胆や絶望、苦難や試練も消せない、燃えるような愛で満たされるでしょう。神は心の目に、ご自身の尊さと豊かさを開示してくださいます。さあ、**愛し、働きなさい**。私はあなたがたを、永遠の岩であるキリストに導きます。あなたがたは、キリストを通してのみ救われます。小さな集まりで神を礼拝するときには、神をほめたたえる言葉を口にしなさい。すべての人が参加しなさい。

He who heard the voice of Christ and did His will was the wise man that built upon a rock, and neither storm nor tempest could destroy this structure. Let us be workers with Christ for time and for eternity. Love one another, forgive one another, even as God for Christ's sake has forgiven you.

キリストの声を聞き、その御心に従った者こそ、岩の上に家を建てた賢い人です。嵐や暴風でさえ、その建物を壊すことはできません。さあ、私たちも、時の限りにおいても永遠においても、キリストと共に働く者となりましょう。**互いに愛し合い、互いに赦し合いなさい。ちょうど、神がキリストのゆえにあなたを赦されたように。**

誤訳等があれば、ご連絡くださいませ。 土師 萌

「Love, the Need of the Church 教会に必要な愛」の要点

「愛は忍耐強い。愛は情け深い。ねたまない。愛は自慢せず、高ぶらない。礼を失せず、自分の利益を求めず、いらだたず、恨みを抱かない。」(I コリ 13:4~5)。教会の不和は、キリストに似た愛を理解せず、自己中心的な視点で互いを裁くことから生じます。私たちは自分の推測や疑念を正しいと信じ、他者を非難することでサタンの策略に巻き込まれます。しかし、謙虚に集い、聖書を学び、互いを吟味せずに祈りと愛に心を満たすなら、障壁は取り除かれ、言い争いは愛と憐れみ、敬意に置き換えられます。他者を裁くことは神の働きではなく、キリストと共に働くことにもなりません。キリスト者は自らの未熟な感情や限られた視点で他者を判断せず、心を柔軟に保ち、キリストの秩序に従うべきです。試練は信仰を鍛え、心に忍耐と神への信頼を育む機会であり、互いを批判するのではなく、イエスに目を向けてその愛を体験として語り合うことが求められます。

教会にはさまざまな賜物や経験を持つ人々がいますが、意見や性質の違いが不和を生むべきではありません。真の一一致は、全員が同じ考え方を持つことではなく、キリストに倣った寛容と愛によって実現されます。互いに傷つけ合うのではなく、与えられた能力を神からの知識と靈的力を求めるに捧げ、キリストの性質を生活に反映させるとき、教会は一致し、世界に神の証を示すことができます。小さな集まりでも神を礼拝し、互いに愛し赦し合うことで、嵐にも揺るがない信仰の家を築き、時と永遠にわたり、キリストと共に働く者となるのです。

エフェソの信徒への手紙 4：29～32

悪い言葉を一切口にしてはなりません。ただ、聞く人に恵みが与えられるように、その人を造り上げるのに役立つ言葉を、必要に応じて語りなさい。神の聖靈を悲しませてはいけません。あなたがたは、聖靈により、贖いの日に対して保証されているのです。無慈悲、憤り、怒り、わめき、そしりなどを、一切の悪意と一緒に捨てなさい。互いに親切にし、憐れみの心で接し、神がキリストによってあなたがたを赦してくださったように、赦し合いなさい。

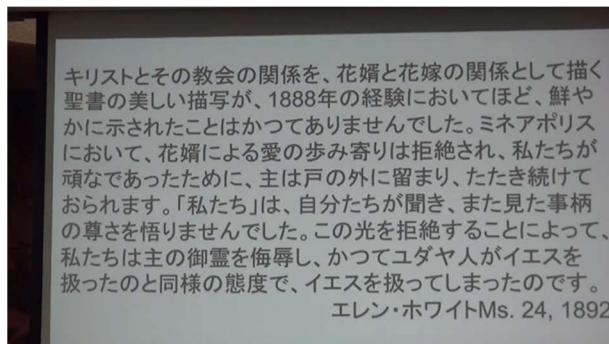


図1

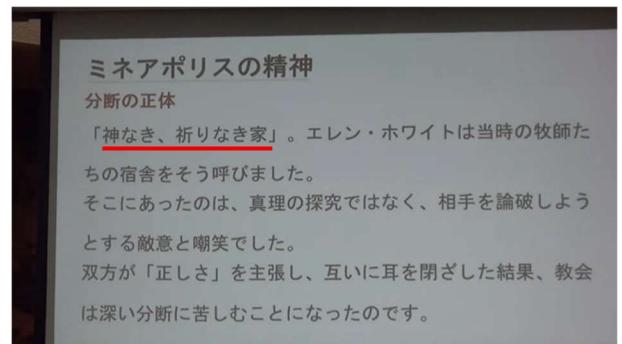


図2：E・G・ホワイト